



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף כ"ג ע"א

תקונא שתיתאה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (כ"ב ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

בְּהֵוָה זְמַנָּא יְהוֹן בְּנִין בְּרִשׁוּתָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְקָלָא נְפִיק וְיִימָא לֹא תִקַּח הָאֵם
עַל הַבָּנִים, מִיד דְנִפִּיק זְכוּר וְשִׁמּוֹר דְשַׁבָּת, וְיִיתִי לִילֵיא דִיּוֹמָא קָמָא דְשַׁבָּתָא, קָלָא
תְּנִינָא נְפִיק שְׁלַח תְּשַׁלַּח.

תרגום לעברית

וְהַנִּשְׁמוֹת שֶׁהֵם מַצְדֵּה שֶׁל הַשְּׂכִינָה הָעֲלִיּוֹנָה נִקְרְאוּ אֲפֻרֹחִים, וְנִפְשׁוֹת שֶׁמַּצְד הַשְּׂכִינָה
הַתַּחְתּוֹנָה נִקְרְאוּ בִּיצִים, וְזֶהוּ הַסּוּד שֶׁל הַפּוֹרֶס סִכַּת שְׁלוֹם עֲלֵינוּ, הָאֵם הָעֲלִיּוֹנָה
שֶׁהִיא סִכַּת שְׁלוֹם שֶׁסּוֹכְכֶת עֲלֵיהֶם, וְשְׁלוֹם עֲמָה, שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ הַנְּגִי נוֹתֵן לוֹ אֶת בְּרִיתִי
שְׁלוֹם, וְיֵשׁ סִכָּה לְמִטָּה כ'ו' ה'ס', שֶׁהוּא יֵאֱהָדוּנָה''י, סִכַּת שְׁלוֹם, כּוֹס, ת' שֶׁהוּא
תַּפְּאֶרֶת. בָּאוּתוֹ הַזֶּמֶן יִהְיוּ הַבָּנִים בְּרִשׁוּתוֹ שֶׁל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְקוֹל יֵצֵא וַיֹּאמֶר לֹא
תִקַּח הָאֵם עַל הַבָּנִים. מִיד שִׁיּוּצָא זְכוּר וְשִׁמּוֹר שֶׁל שַׁבָּת וַיָּבֵא הַלֵּילָה שֶׁל יוֹם הָרֵאשׁוֹן
שֶׁל שַׁבָּת, קוֹל שְׁנֵי יוֹצֵא שְׁלַח תְּשַׁלַּח.

ותו כי יקרא קו צפור לפניה, דא סופה דאיהי אימא עלאה, בכל עץ, הדא הוא דכתיב (ויקרא כג מ) ולקחתם לכם ביום הראשון פרי עץ הדר, אפרוחים אליו שבעת ימי הספות, או ביצים דבהון עבדין שבע הקפות, ורזא דמלה נקבה תסובב גבר (ירמיה לא כא).

תרגום לעברית

ועוד, כי יקרא קו צפור לפניה - זו סכה, שהיא האם העליונה. בכל עץ, זהו שכתוב ולקחתם לכם ביום הראשון פרי עץ הדר. אפרוחים, אלו שבעת ימי הספות. או ביצים, שבהם עושים שבע הקפות, וסוד הדבר - נקבה תסובב גבר.

טקסט התיקונים

פרי עץ הדר אימא תתאה, עץ איהו לול'ב, ל'ו ל'ב נתיבות, דאיהו אתרוג, וצריך לנענעא ביה לשית סטריז, ארבע רוחין ועילא ותתא, לאתערא עליה ו', ותלת נענועין לכל סטרא סלקין ח'י, וצריך ארבע זמנין ח'י, חד בנטילת לולב, ותריז באנא יי', תריז אחרנין בהודו ליי תחלה וסוף, ובאלין נענועין אינון משפילין מעילא לתתא לשבעין ותריז אומין, ולבתר דנצחי לון אמרי אנ'י וה'ו הושיעה נא תריז זמנין, דאינון וא'ו מן וה'י אנ'י וה'ו, מן ויסע ויב'א וי'ט, ובההוא זמנא לא תקח האם על הפנים.

תרגום לעברית

פרי עץ הדר, האם התחתונה. עץ הוא לולב, ל'ו ל'ב נתיבות, שהוא אתרוג, וצריך לנענע בו לששה צדדים - ארבע רוחות, מעלה ומטה, לעורר עליו ו', ושלשה נענועים לכל צד עולים שמונה עשר, וצריך ארבע פעמים שמונה עשר, אחד בנטילת לולב, והשני באנא יהו'ה, שני אחרים בהודו לה' התחלה וסוף, ובנענועים הללו הם

משפילים ממעלה למטה את שבעים ושתים האמות, ואחר שמנצחים אותם, אומרים
אנ"י וה'ו הושיעה נא פעמים, שהם וא"ו מן וה"ו, אנ"י וה'ו מן ויפ"ע ויב"א
וי"ט, ובאותו הזמן לא תקח האם על הבנים.

טקסט התיקונים

ביצים אינון מסטרא דאופנים, אפרוחים מסטרא דנער מטטרו"ן, בנים מסטרא
דכרסיא דאיהי סכת שלום, דאיהי קנא דשכינתא, דאימא עלאה מקננא בכרסיא בתלת
ספירן עלאין, עצמודא דאמצעיתא כליל שית ספירן, מקננן במטטרו"ן, אימא תתאה
מקננא באופן, דאתמר ביה (יחזקאל א טו) והנה אופן אחד בארץ.

תרגום לעברית

ביצים הם מצד של אופנים, האפרוחים מצד של הנער מטטרו"ן, הבנים מצד של
הכסא, שהיא סכת שלום, שהיא הקן של השכינה, שהאם העליונה מקננת בכסא
בשלש הספירות העליונות, העמוד האמצעי כולל שש ספירות, שמקננות במטטרו"ן,
האם התחתונה, מקננת באופן, שנאמר בו והנה אופן אחד בארץ.

טקסט התיקונים

ועוד שכינתא מסטרא דכרסיא אתקריאת נשר, ומסטרא דנער יונה, ומסטרא דאופן
צפור, ושכינתא דמות אדם להנה.

תרגום לעברית

ועוד, שכינה מצד הכסא נקראת נשר, ומצד של נער יונה, ומהצד של אופן צפור,
והשכינה דמות אדם להנה.

וְעוֹד שֶׁלַח תִּשְׁלַח תָּא חֲזִי מִלְּאֲכָא אֵית דְּמִמְנָא עַל עוֹפִין, דְּאִינוּן נִפְשֵׁין דְּאֶתְקִרְיָאוּ צִפְרִין, וְסַנְדְּלָפוֹ'ן שְׁמִיָּה, וּבְזִמְנָא דִּישְׁרָאֵל מְקִימֵי הָאֵי פְקוּדָא, וְאִזְלַת אִימָא מִתְתַּרְכָּא, וּבְנִין צְוּוּחִין, אִיהוּ אוֹלִיף זְכוּ עַל עוֹפִין דִּילִיָּה, וְיִימָא לְקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא, וְהָא כְּתִיב כֹּה (תהלים קמה ט) וְרַחֲמֵיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו, אֲמַאי גְזִירַת עַל הָאֵי עוֹפָא דְּאֶתְתַּרְכַּת מְקִינָה, וְכֵן מִטְטְרוֹ'ן אוֹלִיף זְכוּ עַל עוֹפִין דִּילִיָּה, דְּאִינוּן רוּחִין דְּפִרְחִין בְּבִנֵי נָשָׂא, דְּמִכְרְסִיָּא אִינוּן נִשְׁמָתִין, וּמִהָאֵי חֲזִי רוּחִין, וּמִהָאִפֵּן נִפְשֵׁין, וְאִינוּן בְּבִרְיָאָה יִצִּירָה עֲשִׂיָּה.

תרגום לעברית

וְעוֹד, שֶׁלַח תִּשְׁלַח, בָּא וְרָאָה, יֵשׁ מִלְּאָךְ מִמְנָה עַל הָעוֹפוֹת, שֶׁהֵן נִפְשוֹת שֶׁנִּקְרְאוֹת צִפְרִים, וְסַנְדְּלָפוֹ'ן שְׁמוֹ. וּבְזִמְן שִׁישְׁרָאֵל מְקִימִים אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת וְהָאֵם הוֹלֶכֶת מְגֻרָשֶׁת, וְהַבָּנִים צוֹעְקִים, הוּא מְלַמֵּד זְכוּת עַל הָעוֹפוֹת שָׁלוֹ, וַיֹּאמֶר לְקוּדְשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְהָרִי כְּתוּב כֹּה וְרַחֲמֵיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו, לָמָּה גְזִירַת עַל הָעוֹף הַזֶּה שֶׁנִּתְגַּרְשָׁה מִקִּנָּה? וְכֵן מִטְטְרוֹ'ן מְלַמֵּד זְכוּת עַל הָעוֹפוֹת שָׁלוֹ, שֶׁהֵן רוּחוֹת שֶׁפּוֹרְחוֹת בְּבִנֵי הָאָדָם, שֶׁמִּהֶפְסָא הֵם נִשְׁמוֹת, וּמִהֶחֱזִי הֵן רוּחוֹת, וּמִהָאִפֵּן נִפְשוֹת, וְהֵם בְּבִרְיָאָה יִצִּירָה עֲשִׂיָּה.

טקסט התיקונים

בְּשַׁבַּת יוֹמִין טָבִין נִחְתִּין עֲלֵיהֶוּ נִשְׁמָתִין וְרוּחִין וְנִפְשֵׁין בְּאַרְחַ אֲצִילוֹת, דְּאִינוּן רוּחָא דְּקוּדְשָׁא מַעֲשֵׁר סְפִירָן, וְכָל מִמְנָא אוֹלִיף זְכוּ עַל עוֹפִין דִּילִיָּה, דְּאִינוּן נִשְׁמָתִין דְּפִרְחִין בְּבִנֵי נָשָׂא, וּבְזִמְנָא דִּישְׁרָאֵל מְקִימִין הָאֵי פְקוּדָא, כָּל מִמְנָא אוֹלִיף זְכוּ עַל עוֹפִין דִּילִיָּה, וְקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא מָה עָבִיד, כְּנִישׁ לְכָל חִילִין דִּילִיָּה, וְיִימָא, וְכִי (נ' א הא) כָּל מִמְנָא דְּעוֹפֵי דִּלְתַּתָּא אוֹלִיף זְכוּ עַל עוֹפִין דִּילִיָּה דְּמִמְנָא עֲלֵיהֶוּ, וְלִית בְּכוּ מָאן דְּאוֹלִיף זְכוּ עַל כְּנִי דְּאִינוּן יִשְׂרָאֵל, בְּנֵי בְּכָרֵי יִשְׂרָאֵל, וְעַל שְׁכִינְתָּא דְּאִיהִי בְּגִלוּתָא, דְּקִנָּא דִּילָה דְּאִיהִי יְרוּשָׁלַיִם חֲרֻבָּה, וּבְנוֹי בְּגִלוּתָא תַּחוֹת יַד אֲדוֹנִים קָשִׁין אוּמִין דְּעֻלְמָא, וְלִית מָאן דְּבָעִי

עליהו רחמי, ויוליף זכו עליהו, בההוא זמנא צווח קודשא בריה הוא ואמר (ישעיה מח יא) למעני למעני אעשה, ואעשה למען שמי (יחזקאל כ יד), ובדא יתער רחמי על שכינתיה ועל בנוי דבגלותא.

תרגום לעברית

בשבת וימים טובים יורדות עליהם נשמות ורוחות ונפשות בדרך אצילות, שהם רוח הקדש מעשר ספירות, וכל ממנה מלמד זכות על העופות שלו, שהם נשמות שפורחות בבני אדם. ובזמן שישאל מקימים מצוה זו, כל ממנה מלמד זכות על העופות שלו. ומה עושה הקדוש ברוך הוא? הוא מכנס את כל חילותיו ויאמר, וכי (הרי) כל ממנה של העופות שלמטה מלמד זכות על העופות שלו שהוא ממנה עליהם, ואין בכם מי שילמד זכות על בני שהם ישראל, בני בכרי ישראל, ועל השכינה שהיא בגלות, שהקן שלה הוא ירושלים חרבה, ובניו בגלות תחת יד אדונים קשים, אמות העולם, ואין מי שמבקש עליהם רחמים וילמד עליהם זכות? באותו זמן צועק הקדוש ברוך הוא ואומר, למעני למעני אעשה, ואעשה למען שמי. וכזה יתעוררו רחמים על שכינתו ועל בניו בגלות.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (כ"ג ע"ב) ◆

טקסט התיקונים

קם רבי אלעזר ואמר, והא קדם דגלו ישראל ושכינתא, במאי הוו מקיימין שלוח הקן, אמר ליה רבי שמעון, ברי, בגין לאתערא רחמין על אינון נפשין ורוחין ונשמתין, דהוו אזלין בגלותא בגלגולא מתתרכין מגופיהון דאתחרבו, דעליהו אתמר דקודשא בריה הוא הוה בונה עלמין ומחריבין, דאשתארו חרבין גופיהון מנזיהו, ומניעו דברכאן לעילא גרים ונהר יחרב ויבש, והכי אוקמוהו אתחרב בית ראשון והארץ היתה תהו ובהו.

קם רַבִּי אֶלְעָזָר וְאָמַר: וְהָרִי קָדָם שְׁגָלוֹ יִשְׂרָאֵל וְהִשְׁכִּינָהּ, בְּמָה הָיוּ מְקִימִים שְׁלוֹחַ הַקֶּן?
אָמַר לוֹ רַבִּי שְׁמַעוֹן: בְּנִי, כְּדֵי לְעוֹרֵר רַחֲמִים עַל אוֹתָן נִפְשוֹת וְרוּחוֹת וּנְשָׁמוֹת שֶׁהָיוּ
הוֹלְכוֹת בְּגָלוֹת בְּגִלְגוּל, מְגַרְשׁוֹת מְגוּפִיָּהֶם שֶׁנִּחְרְבוּ, שֶׁעָלִיָּהֶם נֶאֱמַר שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ
הוא הָיָה בּוֹנֶה עוֹלָמוֹת וּמַחְרִיבָן, שֶׁנִּשְׁאַרוּ חֲרָבוֹת גּוּפוֹתֵיהֶם מֵהֶם, וּמְנִיעַת הַבְּרָכוֹת
לְמַעַלָּה גְרָמָהּ, וְנִהָר יִחְרַב וְיִבָּשׁ. וְכָךְ פִּרְשׁוּהוּ, נִחְרַב בֵּית רֵאשׁוֹן - וְהָאֶרֶץ הָיְתָה תְּהוֹ
וְכָהוּ. נִחְרַב בֵּית שְׁנִי - וְחִשָּׁה עַל פְּנֵי תְּהוֹם. וּבְשִׁבִּיל הַנְּשָׁמוֹת הִלְלוּ שֶׁנִּבְכְּרוּ קָדָם
שֶׁנִּבְכְּרוּ הָעוֹלָם וְאִין לָהֶם גּוּפוֹת, כְּדֵי לְעוֹרֵר עֲלֵיהֶם רַחֲמִים הָיוּ מְקִימִים אֶת הַמַּצָּוָה
הַזֶּה. אָמַר לוֹ: אָבָא, אִם כֵּן, תִּלְמִיד חָכָם שֶׁהוּא מַצַּד הַמַּחֲשָׁבָה, שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ יִשְׂרָאֵל עָלָה
בְּמַחֲשָׁבָה לְהַבְרָאתָ, הַתּוֹרָה הַזֹּאת הִיא בֵּן לְתִלְמִיד חָכָם, אִם כֵּן, לָמָּה אֲשַׁתּוּ צָרִיכָה יְבוּם,
שֶׁהָרִי לֹא שָׁמוּ הַבְּדֵל בְּעָלֵי הַמַּשְׁנָה בֵּין תִּלְמִידֵי חָכְמִים לְשֹׁאֵר בְּנֵי אָדָם? אָמַר לוֹ: בְּנִי,
הִיא וְדַאי צָרִיכָה יְבוּם לְנִשְׁמוֹת הִלְלוּ שֶׁהוֹלְכוֹת עֲרִטִילָאוֹת מִשִּׁשֶּׁת יָמֵי בְּרָאשִׁית.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.